

● PATRIMONIO
BIODIVERSIDAD
Y DESTINO DE LOS
SITIOS SAGRADOS

● EDUCACIÓN
UNA VISIÓN COMÚN
PARA LA EDUCACIÓN
SUPERIOR

● INFOÉTICA
BATALLA SOBRE EL
DOMINIO PÚBLICO
EN LA RED

● REGIONES
EL CARIBE HACE DE LA
EDUCACIÓN UNA
PRIORIDAD

fuentes



CONCEBIR
EL SIGLO XXI



UNESCO

No 106 NOVIEMBRE 1998



fuentes UNESCO

es una revista mensual publicada por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura.
 Tel : (+33 01) 45 68 16 72
 Fax : (+33 01) 45 68 56 54.
 Las ediciones en inglés y francés se realizan enteramente en la Sede; la edición en español con el Centro UNESCO de Cataluña, Mallorca 285, 08037 Barcelona, España; la edición en chino con la Agencia Xinhua, 57 Xuanwumen Xidajie, Beijing, China; la edición en portugués, con la Comisión Nacional para la UNESCO, Avenida Infante Santo N° 42 - 5°, 1300 Lisboa Portugal.

Director de la publicación :
 R. Lefort.
Redactora jefe:
 S. Williams.
Secretaria de redacción:
 C. Mouillère.
Redactoras :
 N. Khouri-Dagher, C. L'Homme, A.-L. Martin.
Versión en español:
 L. García (Barcelona), L. Sampedro (París).
Diagramación, ilustraciones e infografía:
 G. Traiano, F. Ryan-Jacqueron.
Impresión:
 Maulde&Renou
Distribución: servicios especializados de la UNESCO.

Fuentes UNESCO es accesible en internet en las rúbricas *New o Publications*. Nuestra dirección es: <http://www.unesco.org>

fuentes UNESCO

SUSCRIPCIONES:
 Todos los periodistas, organizaciones internacionales y no gubernamentales, asociaciones y otros organismos que trabajen en los campos que son de competencia de la UNESCO pueden suscribirse gratuitamente.
 Fuentes UNESCO,
 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP.
 Tel. (33 01) 45 68 16 72.
 Fax : (+33 01) 45 68 56 54.

SUMARIO

4

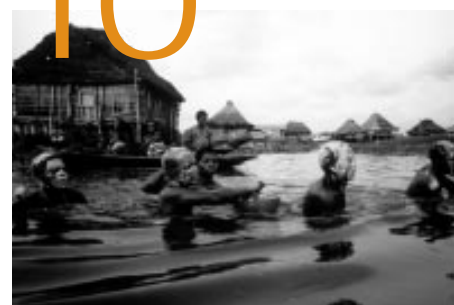


© SIPA PRESS/THOMAS HALEY

Los olvidados de la globalización.

PROSPECTIVA
 ► **¿Hacia un nuevo contrato social?**
 Investigadores y expertos hacen un diagnóstico lúcido de este fin de siglo y esbozan las pistas de reflexión y de acción para el futuro.
4

10



Lugares que relacionan la vida cotidiana con lo sobrenatural.

PATRIMONIO
 ► **El destino de los sitios sagrados**
 Los sitios sagrados son espacios de tradición y pueden ser también la garantía de la protección de la biodiversidad.
10

NOTICIAS
 La actualidad sobre la acción de la UNESCO en el mundo, sus últimas publicaciones y productos audiovisuales.
16

EDUCACIÓN
La educación superior al servicio de todos
 La Conferencia Mundial sobre la Educación superior define las nuevas misiones de la universidad.
20

20



En todas partes se pasa de un sistema elitista a una educación universitaria de masa.

INFOÉTICA
Virtualmente suyo
 Derecho de autor o dominio público en el ciberespacio: debate.
21

CARIBE
"Get up, stand up"
 Proyectos comunes de desarrollo "que ubican a la gente en el centro del proceso".
23

21



¿Entradas gratis?

Portada:
 © Image Bank/Michael SCHWAB.

Esta revista, destinada a la información, no es un documento oficial de la UNESCO.
 Todos los artículos son libres de derechos. En caso de que un artículo sea reproducido, la redacción agradece el envío de una copia. Las fotografías sin el signo © están a disposición de los medios de comunicación que las soliciten.
 ISSN 1014 5494

NATURALEZA Y POLÍTICA



© JUAN CARLOS ULATE/REUTERS/MAXPPP

¿LA REVANCHA DE LA NATURALEZA?

- Septiembre de 1997: Incendios devastan inmensas zonas forestales en Malasia e Indonesia. En la región, 70 millones de habitantes inhalan humos nocivos. El desastre se ha atribuido, en parte, al fenómeno El Niño.
- 17 de julio de 1998: tres maremotos causados por un temblor de tierra submarino sacuden a la costa noroccidental de Nueva Guinea, provocando 1200 víctimas y 2000 desaparecidos.
- Junio y agosto de 1998: las inundaciones del Yangtsé en China cuestan la vida a 3.000 personas, afectan a más de 200 millones, y perjudican a una cuarta parte de las tierras cultivables.

- Agosto de 1998: en Bangladesh, las inundaciones sumergen las tres cuartas partes del país, dejando un saldo de 500 víctimas y 25 millones de personas sin techo.

// Los estragos causados por el huracán *Mitch* son una muestra de que el deseo de someter la naturaleza a la omnipotencia del ser humano sigue siendo un mito. Las observaciones científicas habían permitido prever su calendario y su trayecto. Pero las precauciones que se habían -más o menos- tomado no podían disminuir la fuerza de los vientos y las lluvias. Tampoco podían paliar la precariedad de las infraestructuras y especialmente de aquellas en las que la población había buscado protección. *Mitch* fue el huracán más violento que

haya pasado por América Central en este siglo. Los miles de muertos y desaparecidos, los millones de personas sin techo muestran, una vez más, que las catástrofes naturales, desafortunadamente, no se han quedado en el pasado. También muestran, en otro aspecto, hasta qué punto persiste la desigualdad con respecto a los desajustes de la naturaleza. Si la población ha tenido que pagar tan caras las consecuencias de esta catástrofe se debe también al subdesarrollo de Costa Rica y Guatemala y, sobre todo, de Honduras y Nicaragua. Semejante cataclismo jamás hubiera provocado tantas víctimas en un país industrializado, donde las construcciones y los sistemas de protección están probados. Aquellos países, en cambio, nunca han poseído los medios para procurárselos. La misma desigualdad se reproduce con los auxilios. El argumento tan

machacado del aislamiento de las poblaciones y de la precariedad de las infraestructuras de comunicación locales es poco convincente. Es más probable que, por razones de ubicación geoes-tratégica o de distancia cultural, la movilización internacional no haya sido inmediatamente ubicada en la categoría de prioridad absoluta. Una prueba de esto es que, en otras circunstancias, se han podido reunir medios gigantes-cos para ir en auxilio de intereses económicos considerados primordiales. Por último, esta desigualdad podría ser cada vez más "natural", al menos en el

Mitch muestra hasta qué punto persiste la desigualdad con respecto a los desajustes de la naturaleza.

primer momento. Los meteorólogos establecen, en efecto, una correlación cada vez más clara entre dos fenómenos: por una parte, el calentamiento climático y, por otra parte, la agravación de las catástrofes naturales y su concentración en las zonas subtropicales que alojan

esencialmente a los países en desarrollo. Ahora bien, en el balance presente de las emisiones de gas de efecto invernadero -motor de este calentamiento- la responsabilidad de estos países es mínima. Y las negociaciones sobre su disminución están estancadas. La acción política no puede pretender someter a la naturaleza, pero tampoco puede por ello lavarse las manos en cuanto a los desajustes y la evolución de ésta. Y esto no sólo en materia de catástrofes naturales...

René Lefort

¿HACIA UN NUEVO CONTRATO SOCIAL?

Comprender, anticipar, imaginar. Reunidos en la UNESCO, investigadores y expertos abren vías para esbozar un nuevo contrato social y contrarrestar la lógica del corto plazo. Cualquiera que sea el campo de acción, es necesario, en primer lugar, reformar el pensamiento y, por consiguiente, la enseñanza, opina Edgar Morin.

El gran reto para el conocimiento, la educación y el pensamiento de nuestro siglo -que adquirirán cada vez mayor importancia en el próximo- es la contradicción entre los problemas cada vez más globales, interdependientes y planetarios, por una parte, y nuestra forma de conocer, que es cada vez más fragmentada, parcelada y compartimentada, por otra parte.

A lo que hay que aspirar, ya lo había dicho muy claramente Blaise Pascal en el siglo XVII: "*Yo considero imposible conocer las partes sin conocer el todo, igual que conocer el todo sin conocer cada una de las partes*". Necesitamos un pensamiento que sea capaz de contextualizar lo singular, lo particular y lo local, y más en general, de poner lo global en relación con las partes. Es un tipo de pensamiento que podrá evitar las cegueras -ya procedan de los etnocentrismos o de un pensamiento tecnocientífico, superespecializado- y las miopías que caracterizan nuestra actitud ante el mundo. Ahora bien, la ciencia humana más avanzada en el campo de la formalización -la ciencia económica- ha resultado incapaz, en conjunto, de predecir las perturbaciones actuales, y en especial la crisis que se desencadenó en el sudeste asiático. ¿Por qué está incapacidad? Porque la economía está cerrada, cerrada sobre sí misma, y pierde sus conexiones con el resto del contexto humano y social. De ahí la necesidad de una reforma del pensamiento, que es inseparable de una reforma de la educación. Para ello, conviene recordar cuatro objetivos fundamentales de la enseñanza.

El primero fue formulado en el siglo XVI por Montaigne: "*Más vale una cabeza bien hecha que una cabeza muy llena*". No se trata de acumular conocimientos, sino de organizarlos en función de los puntos estratégicos más importantes. No se trata de reducir las globalidades a sus partes elementales, ni de separar, sino de distinguir y de relacionar. El

DIÁLOGOS DEL SIGLO XXI

Intelectuales e investigadores en todos los campos se reunieron en septiembre en la UNESCO para tratar el tema:

"¿Existirá el siglo XXI?". El director general, Federico Mayor, resumió el "*objetivo prospectivo*" que presidió al encuentro "*comprender e imaginar*", "*emitir un diagnóstico lúcido sobre el presente e iluminar el camino que debe conducirnos al futuro*". En su comunicación, Ilya Prigogine, Premio Nobel de química, opinó: "*Sin duda, el próximo siglo, veremos desarrollarse una noción de racionalidad, en la cual 'razón' ya no se asocia con 'certeza' ni 'probabilidad' con 'ignorancia'*".

Muchos temas variados fueron debatidos: seguridad alimentaria, energía, futuro de las culturas y de los medios de comunicación, "*tercera revolución industrial*". Entre los grandes retos sobresalen la erradicación de la pobreza y la creación de nuevos modos de desarrollo sostenible y de formas de regulación a nivel planetario.

segundo objetivo fue formulado por Jean-Jacques Rousseau en *Emile*: "*Quiero enseñarle la condición humana*". La enseñanza de la condición humana, que es una necesidad de toda cultura humanista, es una necesidad aún mayor en nuestra era planetaria, en que el conjunto de la humanidad vive en una comunidad de destino sometida al mismo problema de vida y de muerte. Justamente en este contexto se puede concebir un vínculo entre el conocimiento científico y el de las humanidades.

A partir de los grandes agrupamientos multidisciplinarios que se produjeron en los años 60, como las ciencias de la Tierra y la ecología, podemos empezar a situar la condición humana en el cosmos, no sólo localmente, sino temporalmente, puesto que estamos hechos de partículas que se formaron en los primeros segundos del universo; por átomos de carbono formados en un sol anterior al nuestro. Esto nos sitúa en nuestra filiación cósmica, pero al mismo tiempo indica nuestra diferencia, nuestra particularidad, que procede de la cultura del pensamiento y de la conciencia. El regalo que pueden ofrecer las ciencias a la cultura humana, es situarnos.

La literatura y la poesía también nos introducen en la condición humana, enmarcándose en el tercer objetivo de la enseñanza, que también formuló Rousseau en *Emile*: "*Quiero enseñarle a vivir*". ¿Qué significa vivir? No se trata solamente de aprender técnicas, conocimientos y sistemas productivos, sino de mantener relaciones con otros y consigo mismo. La literatura, la poesía y el gran arte de nuestro siglo, el cine, son escuelas de vida, que nos muestran la complejidad de los seres humanos y de sus relaciones. Son escuelas donde se aprende a conocer al ser humano, no tanto desde la óptica desubjetivada de las ciencias objetivas, sino en tanto que sujeto individuo que vive, sufre, ama, odia, en una vorágine de relaciones humanas.

El humanismo no tiene como ambición el dominio. Tiene como misión la convivencia en la Tierra.

Acabaré con la cuarta y última finalidad: formar ciudadanos, no sólo de la nación de cada cual, sino también de la Tierra. La noción de ciudadano de la Tierra puede desprenderse precisamente del examen de lo que es la condición humana y de un humanismo renovado, alejado del rostro arrogante de la persona considerada como único sujeto del universo, destinado a ser el amo del mundo, una idea que ha dominado hasta las últimas décadas. El humanismo no tiene como ambición el dominio. Tiene como misión la convivencia en la Tierra. Si existe una forma de pensamiento que haya que inculcar desde la educación, es el saber que la unidad contiene la multiplicidad y que la multiplicidad contiene la unidad. Así pues, un humanismo arraigado terrenalmente, biológicamente y, por supuesto, que nos inscriba también en

esta Tierra por la toma de conciencia de la comunidad de destino entre todos los seres humanos, que nos enfrentamos a los problemas de muerte que son la amenaza nuclear, la amenaza ecológica, la amenaza económica, la amenaza intelectual. Porque el pensamiento ciego nos conduce a la catástrofe. La reforma del pensamiento no es un lujo intelectual. Es una necesidad, uno de los componentes de la preservación de la humanidad frente a las fuerzas aterradoras que ella misma ha desencadenado sin poder, hasta el momento, regularlas. ●

*Edgar Morin, sociólogo
director emérito de investigación,
Centro Nacional de Investigación
Científica de Francia*

Economía: del consumo a la ciudadanía

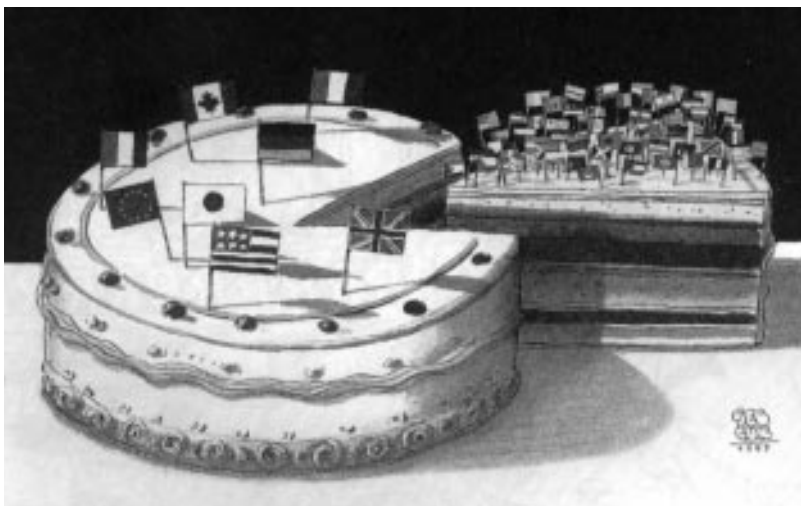
Con la caída del muro de Berlín, se nos ha hecho creer que ya no había ideologías. Y sin embargo, hace muy poco se nos decía que sólo había un camino hacia la globalización: el libre mercado, la libre circulación de capitales y los ideales neoliberales.

Un anuncio a toda página publicado el pasado abril en el *Financial Times* ilustra hasta dónde se puede llegar: debajo del lema "Es el momento de ganar dinero" aparecía una fotografía de la policía antidisturbios intentando calmar a la multitud. Este anuncio de la sociedad de inversiones *Region Pacific* afirmaba que la tempestad de los mercados ofrece oportunidades. En efecto, si usted llama a esa empresa, le ofrecen apartamentos que valían 200.000 dólares hace pocos meses por sólo 15.000.

"Un nuevo contrato social, es mucho más que una nueva regulación de los mercados financieros".

Los inversores occidentales, y más en general todos aquellos que colocan su dinero en este tipo de operaciones, no hacen más que exacerbar las fuerzas que tienden a poner fin al contrato social de numerosos países, y no sólo del sudeste asiático. En Estados Unidos, los administradores de carteras están transformando radicalmente la filosofía de las empresas. La presión de los accionistas ha entrañado una oleada de reestructuraciones que ha hecho aumentar la relación beneficios/resultados. En Europa, este proceso también ha empezado. El *Chase Manhattan Bank* ha calificado este continente de futuro "madero", con referencia a las reestructuraciones que cabe esperar si la Unión Europea -un mercado tan importante como el de Estados Unidos- quiere mejorar su competitividad a expensas del empleo. Ya pasaron los tiempos en que los aumentos de productividad se traducían en incrementos de los salarios, de poder adquisitivo y, en última instancia, de beneficios de las empresas.

Sólo existen dos posibilidades: o estas prácticas ganan terreno -y es lo que ocurre casi todos los días- o buscamos el modo de reequilibrar lo que sucede en el mundo. Es cierto que todos los que se han contentado con seguir una política de libre mercado y han confundido libre cambio con libre flujo financiero, parecen hoy unos emperadores sin imperio. Pero un nuevo contrato social -si se llega a encontrar uno- es mucho más que una nueva regulación inteligente de los mercados financieros mundiales. Se necesita una nueva política para el Fondo Monetario Internacional,



cuyos objetivos y los medios para alcanzarlos no dependan de una ideología. Ningún país occidental que ponga dinero en el FMI aceptaría para sí una política que lleve a la recesión y aumente las desigualdades. Al final de la Primera Guerra Mundial, el Tratado de Versalles provocó en millones de austríacos y alemanes la sensación de que se les imponían unas condiciones que superaban lo posible. Las consecuencias son bien conocidas. Otro organismo en el que hay que fijarse es la Organización Mundial de Comercio. Su poder no deja de aumentar y, hasta el momento, no nos hemos preocupado mucho por marcarle unas líneas de actuación que contribuyan a la cohesión social.

El fin de la industrialización no significa el fin de los empleos. Los hay en el medio ambiente, la sanidad, los servicios y la educación, pero cada vez se destina menos dinero a estas actividades. Hay que buscar nuevas colaboraciones entre los sectores público y privado, nuevos incentivos fiscales, un nuevo concepto de fondos de pensiones. La idea de que invertir masivamente en acciones garantizará la seguridad de los fondos de pensiones, es una de las mentiras más tranquilizadoras que se propagan hoy. Esto sólo funcionará para una minoría, en ningún caso más de una quinta parte de la población activa.

Más en general, un reciente estudio ha revelado que la pugna por las acciones, en Estados Unidos, no afectaba a la clase media: sólo el 10% de la sociedad se benefició de la gran alza del Dow Jones anterior a 1998.

Nuevas alianzas

Si queremos alcanzar un nuevo contrato social, podemos aprender mucho del modo como funcionan a escala mundial las grandes multinacionales y los mercados financieros y de cómo utilizan las tecnologías de la comunicación. Debemos crear nuevas alianzas y tomar conciencia de que no somos unos meros consumidores mundiales, sino también ciudadanos mundiales. Solo una especie de movimiento de la paz social puede lanzar el debate. En los países industrializados, los movimientos ecologistas han contribuido en gran medida a la elaboración de políticas favorables a un medio ambiente más limpio. Imaginense un movimiento de la paz social que despliegue pancartas ante las 10 empresas europeas que obtienen mayores beneficios y no pagan impuestos. O imaginense un movimiento de ciudadanos activos aliados a través de Internet, que pidan explicaciones al *Financial Times* por este anuncio, como lectores y ciudadanos afectados. Estoy convencido de que esto cambiaría las cosas y de que podemos conseguirlo. ●

Hans Peter Martin, director de la oficina del Spiegel en Viena, autor de la "Trampa de la globalización" (1997)

Una visión de África

Cuando le preguntaron si la globalización podía seguir adelante sin África, Hans Peter Martin no se mordió la lengua: *"Nadie habla de África, excepto por educación o si ocurre alguna cosa horrible, como el atentado contra la embajada norteamericana". "Yo opino que hay que tomarse muy en serio a ese hombre",* comentó la tanzana Gertrude Mongella, de la Comisión Económica para África, que fue secretaria general de la Conferencia de Beijing sobre las Mujeres (1995). *"Hace unos años, todo el mundo se interesaba por nosotros. Ahora ya*

realidad africana con ojos africanos". Según ella, la dignidad africana se "derrumbó" en el siglo XX, por culpa de la herencia de la esclavitud y el peso de la colonización. Pero ella insiste en la extraordinaria riqueza de su continente en términos de cultura, de lengua, de historia y de filosofía. *"África tiene motivos para estar orgullosa y cosas que ofrecer al mundo. Por muy pobres que seamos, la persona sigue siendo lo más importante en la vida".* Para muchos, este patrimonio queda oculto por los conflictos que asolan algunas

con la riqueza de África. En el Congo, algunas multinacionales, cuyos nombres omitiré, calculan los beneficios que podrán obtener. Si no nos planteamos el problema de la desmilitarización en África, si no construimos nuestro propio capital ni reorientamos los recursos que se dedican a gastos militares, África no despegará nunca". Gertrude Mongella considera que las políticas africanas actuales son "políticas de supervivencia" y pide a los africanos que reflexionen sobre un sistema de gobernabilidad adaptado a su propia cultura, en lugar de seguir la corriente y de aplicar unos principios que no corresponden al contexto africano. También se puede avanzar mucho desarrollando el comercio dentro del continente y mirando hacia el este, hacia Asia. Y por último, ¿no sería ya hora de "que las sabias africanas ocuparan un escaño en los órganos de poder"?

C.G.



¿Llegará el día en que ellas ocupen un escaño en los órganos de poder?

no hay nadie que tenga en cuenta a África en el proceso de globalización. Debemos aprovechar esta marginación para redescubrirnos, para mirar la

regiones. "Son conflictos globales, opina ella. Tenemos que preguntarnos quién paga, quién manipula y quién perpetúa esos conflictos. La gente especula



© SIPA PRESS/DALMAS

¿Existe todavía el sentimiento de fraternidad entre los trabajadores?

El trabajo ya no es una larga historia

No existe el largo plazo. Éste podría ser el nuevo lema del mundo laboral. Después de dos años de estudios universitarios, es posible cambiar de empresa diez veces durante la carrera y verse obligado a seguir nuevas formaciones al menos en tres ocasiones.

"El mundo laboral sufre una crisis que une el rápido cambio de empleo con el deterioro de las capacidades. Esto hace que la gente se encuentre permanentemente en una situación de traslado", explica el sociólogo norteamericano Richard Sennett, presidente del *Council of Work* (Consejo de Trabajo). Es una ruptura radical con la tradicional organización jerárquica de los sistemas de producción taylorianos, que se basaban en una rígida división de las tareas y del tiempo de trabajo. En los últimos 20 años, las empresas han sufrido toda una revolución. En parte a causa del capitalismo mundial, los sistemas postaylorianos tienden a organizarse en redes distendidas, fáciles de romper, reconstruir o vender. *"Estas organizaciones enormemente flexibles pueden tener efectos destructores tanto sobre el compromiso personal para con la empresa, como sobre las relaciones fraternales entre trabajadores"*, afirma Richard Sennett, a la vez que señala que esta fraternidad se basa en unos modelos de confianza informal que tardan mucho tiempo en elaborarse.

Estas nuevas instituciones conceden más valor a la toma de riesgos y al espíritu de empresa que al compromiso personal. *"Pero parece que asumir riesgos es muy deprimente para los que no pertenecen a la élite"*. El trabajador tiene tendencia a asimilar riesgo con peligro y no tiene una idea clara de la recompensa que va a recibir. Además, estos sistemas transforman totalmente la ética del trabajo clásica, que solía basarse en

gratificaciones diferidas. *"Para los trabajadores de la parte más baja de la escala, la ética del trabajo era un remedio contra el aburrimiento. Se justificaba la disciplina pensando en las recompensas que iban a venir. Pero esto ya no tiene sentido en una organización flexible: contar con el largo plazo es arriesgarse a perderlo todo. El trabajo ya no es una larga historia en la vida de las personas"*.

Aparte de las transformaciones de la organización del trabajo, el tiempo de trabajo ha dejado de desempeñar algunas de las grandes funciones sociales de antaño y de los tiempos religiosos de la Edad Media, afirma el sociólogo francés Roger Sue. Antes marcaba referencias, creaba lazos sociales, daba sentido al futuro y respondía a la organización de la producción de la sociedad. Pero el trabajo como principal factor productivo de la economía ha sido sustituido por el capital.

Con la desmembración del trabajo, los sindicatos y los demás cuerpos representativos que permitían que la ciudadanía se expresara, han perdido su influencia. *"La ciudadanía se expresaba a través del acto del trabajo, lo cual era una desviación de la modernidad"*. A quienes creían en una alternativa al trabajo, hay que señalarles que *"el mito de la sociedad del ocio se desmorona por una simple razón: el ocio supone trabajo. La sociedad del ocio, que encierra al individuo en su situación de consumidor, suele crear un vacío social"*.

Nuevas pistas

Si bien algunas formas de participación se agotan, otras son fuente de esperanza y dan pistas para restablecer el lazo social. Éstas deben buscarse fuera de las relaciones institucionales formales. *"La relación con los otros se convierte en una relación de socios"*, opina Roger Sue. *Acaba confirmando dos condiciones: la condición de igualdad y la relación de afinidad"*. En Francia, por ejemplo, donde cada día se crean 200 asociaciones, uno de cada dos individuos es miembro de una asociación, mientras que apenas uno de cada tres franceses trabaja. Roger Sue afirma que el crecimiento debe buscarse en los ámbitos de la educación, la sanidad, la cultura y la información, y observa que *"estamos pasando del individuo productivo a la producción del individuo, no simplemente a la producción de valor, de educación y de salud, sino a la producción genética"*.

Para *"superar las condiciones de mercado"* del liberalismo, o la condición del socialismo basada en la función predominante del Estado, Roger Sue aboga por una reflexión más avanzada sobre una democracia más *"asociacionista"*, porque, como decía Alexis de Tocqueville en el siglo pasado, *"la ciencia madre de la democracia es la asociación"*. ●

Cynthia Guttman

Una crisis que une el rápido cambio de empleo con el deterioro de las capacidades.

Medio ambiente: el peligro invisible

Medardo Varela fue asesinado el 10 de mayo de 1998. Era el líder de un movimiento hondureño de trabajadores de las bananeras -que explotan empresas extranjeras- y, tras organizar el bloqueo de las exportaciones, acababa de obtener indemnizaciones para 5.000 obreros que habían quedado estériles por la utilización de un hematicida (producto dirigido contra los gusanos de las raíces) llamado DPCP. Desde 1979, este producto está prohibido en EEUU, donde se fabrica, pero la ley norteamericana no prohíbe su exportación. Sus efectos sobre la reproducción se conocen desde 1977 y sus fabricantes, *Shell, Daw y Occidental*, fueron obligados a pagar indemnizaciones a los trabajadores filipinos y costarricenses que se vieron afectados del mismo mal.

¿Por qué, pues, empeñarse en utilizarlo? ¿Los productos químicos contribuyen actualmente a hacer que nuestro globo sea más injusto y más intolerable? La respuesta del especialista en cáncer Richard Levantin, de la Universidad de Harvard, es: *"mientras la eficiencia, el afán de máximo lucro y la ejecución de una norma de producción muevan a las empresas de producción; mientras la gente sea prisionera de la necesidad económica o de la regulación estatal para producir y consumir; un contaminante sustituirá a otro"*. Al fin y al cabo, cuando sólo cuentan

Tratamiento con insecticidas en una plantación cafetera en Guatemala.

las lógicas comerciales, los tesoros del ingenio humano que son las moléculas de síntesis se vuelven en contra de sus creadores y pueden convertirse en los instrumentos de su desgracia, exponiendo a las personas y el medio ambiente a unos peligros tanto más perniciosos cuanto que son invisibles.

Hay muy pocos ámbitos de nuestra vida cotidiana en que no intervenga la química: desde el vaso de plástico hasta el fármaco, pasando por el ordenador y el televisor. Esto no le impide representar una de las principales amenazas para la biosfera y la sanidad pública. Según *Chemical Abstracts*, que cataloga todos los productos químicos, en 1965 había 212.000 sustancias químicas, 16 millones en 1996 y 18 millones en 1998. Cada minuto hay un promedio de 2 compuestos nuevos, lo que equivale a 1 millón cada año. Además, los estudios de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (EPA) indican que el 93% de los productos de los que se comercializan más de un millón de toneladas, no han sido probados. Así pues, de nada sirve que un tratado internacional -firmado recientemente- prohíba 12 insecticidas organoclorados cuando se están vendiendo 300.

Contaminación global

La contaminación no sólo afecta al Tercer Mundo. Según los resultados de estudios llevados a cabo por un barco científico japonés, que tomó muestras para buscar HCH (un insecticida organoclorado) en el aire y el agua de distintas regiones del mundo, existe una contaminación global por esos productos que son persistentes, es decir, que los elementos naturales no pueden degradar. A modo de ejemplo, un avión que vuele de París a Nueva York deja en la naturaleza 20 kg de PCB (un producto organoclorado), que le sirven para enfriar sus reactores.

Hoy ya no existe ni una persona que no tenga en su grasa cantidades detectables de esos compuestos. Se trata de pseudohormonas, de destructores endocrinos. En cualquier lugar donde se utilicen, sus efectos no tienen fronteras.

¿Existe alguna solución? El futuro no es previsible, pero es necesario que el desarrollo sostenible se convierta en una norma de la explotación de los recursos y que obligue al modelo consumista de Occidente -que no es sostenible- a ceder terreno. También es necesario que la opinión pública obligue a la industria a hacerse ecológica, que redefina el proceso industrial en el contexto de su impacto medioambiental, tanto anterior como posterior a la etapa de fabricación. Por último, hay



© SEAN SPRAGUE/PANOS PICTURES

que condenar los textos como la ley contra la desregulación y la depreciación de los alimentos que han aprobado algunos estados de EEUU y que pretende sofocar la voz de la gente que osa alzarse contra la calidad de los productos agroalimentarios. Esta ley equipara a un "delito" la crítica de los productos agrícolas, cuando no tiene una base científica "sensata". Esto equivale a poner una vez más

Un joven militante que sabe cantar las verdades

El sentido de su misión se remonta al día en que, teniendo 12 años, leyó un artículo sobre un chico paquistaní que trabajaba como esclavo en una fábrica de alfombras desde los cuatro años de edad. Con sus compañeros de clase, Craig Kielburger crea en Toronto (Canadá) la organización "Liberad a los Niños". Desde hace tres años viaja en su búsqueda y se ha convertido en su infatigable defensor.

Craig era el más joven de los participantes en los Diálogos del siglo XXI y aprovechó la ocasión para manifestar su indignación: *"La verdad es que tenemos los recursos que queremos para poner fin a la pobreza de los niños y hacer que sus derechos sean una prioridad"*. Craig se refería a los 800.000 millones de dólares de gastos de armamento y a los 40.000 millones que se esfuman en publicidad. *"¿Por qué los niños se ven todavía obligados a trabajar en condiciones serviles cercanas a la esclavitud? ¿Por qué se les niega el derecho a la educación? Porque no son una de las prioridades de los gobiernos. Tenemos que encontrar el modo de pedirles cuentas, de obligarles a cumplir las solemnes promesas"*, cuando más de 190 países aprobaron la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño. Y añadió: *"Si el Banco Mundial y el FMI encuentran el modo de responsabilizar a los gobiernos de la mala gestión de los créditos, ¿por qué no existe ningún mecanismo para forzarlos a satisfacer sus compromisos para con los niños?"*

Si Craig se siente cómodo entre jefes de Estado y embajadores, expresándose con fuerza y pasión, es porque habla de los niños del mundo como si defendiera a sus propios hermanos. Pone nombres a los rostros y nos recuerda que hasta un niño sometido a la esclavitud, que duerme en la acera, hurgando en las papeleras para alimentarse, tiene sus sueños: salir de su condición, ayudar a los demás. *"En todo el mundo, los niños se ponen a decir 'basta'. En India, desfilan por las calles exigiendo el derecho a ir a la escuela. En Brasil, encabezan manifestaciones por*



© FABIAN CHARAFI

"En todo el mundo los niños se ponen a decir 'basta'".

la carga de la demostración sobre el consumidor y no sobre el productor. Invertir el proceso significa tomar medidas anticipadas para reducir los riesgos potenciales de la salud y el medio ambiente. ●

*Mohamed Larbi Bouguerra
experto en gestión del medio ambiente
Universidad Internacional
Francófona de Alexandría.*

una reforma agraria. En Senegal, se organizan para obtener mejores condiciones laborales. En todas partes, los niños empiezan a perder la confianza en las grandes instituciones y los gobiernos y están decididos a llevar adelante su causa".

"Liberad a los Niños", tiene delegaciones en varios países, y miles de miembros de 8 a 16 años. Se financia con subvenciones, donativos privados y sus propias campañas de recogida de fondos, y no tiene el único objetivo de ayudar a los niños maltratados y explotados, sino también el de afirmar que la joven generación tiene un peso en la sociedad y el derecho a hacerse oír.

"Algunos dicen que estas cuestiones son muy complicadas para los jóvenes, que éstos pierden su infancia si se meten en ellas. Pero esto significa olvidar que los medios de comunicación exponen diariamente a los niños de los países industrializados a la visión del sufrimiento, de la injusticia y de la pobreza. O cerramos los ojos, o nos decidimos a colaborar para mejorar el mundo. Necesitamos crear, en nombre de la justicia, un sentido de solidaridad y de responsabilidad internacionales". Nada impide enseñar a los niños unos objetivos más nobles que el consumo. "Las grandes empresas se gastan millones de dólares cada año para conquistar a los jóvenes. ¿Pero cuánto dinero, tiempo y energía se dedica a educarlos en los derechos humanos, a hacerles participar en iniciativas favorables a la paz?"

Frente a todos estos miles de millones, las demandas de Craig parecen ridículas: asistencia para crear una red internacional de ayuda al niño por el niño, programas de enseñanza de los derechos humanos, vínculos entre escuelas de países industrializados y en desarrollo para comprenderse mejor y, sobre todo, la garantía de que los niños puedan hacerse oír en todos los niveles de decisión.

La fuerza de la convicción y la energía de Craig Kielburger son la prueba fehaciente de que el objetivo merece la pena. ●

C. G.



© C. BLAISE

Lugares encantados de reposo espiritual.

► **PATRIMONIO** Ríos, selvas y montañas unen el pasado de los seres humanos con su futuro, pero también pueden desempeñar una función en la conservación del medio ambiente.

EL DESTINO DE LOS SITIOS SAGRADOS

Hay lugares en la naturaleza que inspiran las creencias de los seres humanos; lugares encantados que *"desprenden cierta energía"*: montañas, bosques, islotes, lagos, ríos y cascadas que han marcado los rituales de pueblos muy distintos durante siglos. Están llenos de historias y de leyendas y unen el pasado de los seres humanos con su futuro; su realidad con sus sueños; su vida cotidiana con lo sobrenatural. Las acompañan a través del tiempo. Por eso se llaman sitios "sagrados".

Hace poco tiempo que los especialistas en conservación y los ecólogos han descubierto su existencia y ven en ellos lo que Marie Roué, antropóloga y etnobióloga del Centro Nacional de Investigación Científica de Francia (CNRS), denomina *"la capacidad de las sociedades tradicionales de conservar la biodiversidad a través de su conocimiento y sus rituales"*. Otros los consideran zonas capaces de responder a las necesidades económicas de las comunidades cercanas. Todos están preocupados por su utilización y por

"No hay que trasplantar nuestra idea de la conservación y de una cierta espiritualidad a los demás."

una realidad acuciante: actualmente, los lugares sagrados están amenazados por la deforestación, la contaminación, las migraciones, las ocupaciones anárquicas de terrenos, y es necesario conservarlos.

Sólo que *"antes de actuar hay que entender"*, añade Marie Roué, y, sobre todo, *"no hay que trasplantar nuestra idea de la conservación y de una cierta espiritualidad a los demás"*. Porque, si bien la protección de esos sitios puede resultar útil, las buenas intenciones también pueden tener consecuencias catastróficas: en la mayoría de casos, los lugares sagrados son temidos o secretos y, al intentar protegerlos se les hace públicos, se dictan normas que los desmitifican o atentan contra su carácter secreto.

En la comunidad de los hopis en Arizona (Estados Unidos) *"desde hace veinte años, varios proyectos de desarrollo -visitas turísticas que conducen a la perversión y la profanación de los lugares, y a la fabricación de perímetros asfaltados destinados a autopistas, así como la explotación minera del carbón del norte del territorio-*" ponen en

peligro la integridad física y espiritual de la montaña", explica Patrick Pérez, de la escuela de arquitectura de Toulouse (Francia). Lo cierto es que, en este caso, la preservación transforma profundamente los lugares y cambia su relación con las comunidades de los alrededores. No se trata de una protección anodina: lo altera todo.

¿Cómo pueden los sitios sagrados beneficiar a la conservación del medio ambiente cuando éste se encuentra en peligro? En la lucha contra la extinción de las especies se ha considerado a menudo a los sitios sagrados como reservas de especies vegetales y animales. Por eso algunas personas han pensado en *"luchar contra la extinción de las especies creando una zona que rodee al propio sitio"*, como explica Thomas Schaaf, de la División de Ciencias Ecológicas de la UNESCO. Un lugar, -una zona "tampón"- que puede ser utilizada por la población para desarrollar una actividad económica, para *"rehabilitar el medio ambiente y devolver a la gente el deseo de sentirse responsable"*.

Sentimiento de respeto

En el norte de Ghana, donde esta idea se aplicó a partir de 1993, lo sagrado ha permitido a través de los siglos conservar la naturaleza, recuperarla, alimentar a la población y devolver a las nuevas generaciones el sentimiento de respeto de su cultura, de su tradición. El proyecto pretende rehabilitar las tierras deterioradas a partir de los recursos genéticos de los bosques sagrados. *"Nuestra experiencia se ha basado en las mujeres, a las que hemos enseñado técnicas de plantación de árboles"*, explica Thomas Schaaf; *"sólo que hay que tener cuidado de plantar especies locales que tengan un valor comercial, y evitar el monocultivo y las plantas exóticas"*.

En Colombia, en la Sierra Nevada de Santa Marta, la idea de protección no se ha podido aplicar como en Ghana, porque los autóctonos creen que *"cuando se hiere a la naturaleza, hay que dejarla tranquila, que ella tiene capacidad de regenerarse sola"*. Proteger equivalía, en este caso, a *"evitar cualquier intervención humana sobre la naturaleza"*. Esto demuestra, dice Thomas Schaaf, *"que hay que basarse en los sistemas de creencias locales, si se quiere reforzar la conservación del medio ambiente en los sitios sagrados"*. La UNESCO está impulsando un estudio para ver si este tipo de experiencia puede repetirse en otros puntos de África, Asia y América Latina.

La preservación de un lugar sagrado carece de sentido si no se consulta antes a la población. La prohibición no preserva, al contrario: cuando la gente es expulsada de un lugar que se declara *"zona protegida"*, se le está quitando su condición de guardiana de un lugar valioso; entonces se siente expropiada y acaba atacando el parque, penetrando en él por la noche

para cortar leña. A veces se llega a situaciones absurdas, como en el suroeste de Ghana, donde la gente ya no podía acceder a unos sitios sagrados puesto que estaban situados en un parque nacional. *"Los adeptos tenían que pedir permiso para entrar a las autoridades del parque, cada vez que querían visitarlos"*, cuenta Thomas Schaaf; *"es como si, para entrar en una iglesia, tuviéramos que pedir permiso cada vez al ministro de Cultura"*.

Otro efecto negativo es que los pueblos autóctonos se ven obligados a copiar las lógicas occidentales para proteger un sitio. Marie Roué explica que, *"si la población entiende que la única forma de hacerse respetar por Occidente es hablándole de especies amenazadas y de lugares sagrados, se los inventari"*. Es su manera de proteger la naturaleza y, por ende, su supervivencia. Es lo que hicieron los kasua, un pueblo del sur de Papua Nueva Guinea, cuando reaccionaron frente a la explotación forestal que dañó uno de sus lugares sagrados: para tratar de proteger su territorio entregaron al Museo de Arte de Papua Nueva Guinea el poder de declarar que el sitio formaría parte del patrimonio cultural. De esta manera, el lugar, que hasta entonces era de libre acceso, recibió unas fronteras. Los Kasua se vieron obligados a apropiarse del parque y a darle un valor material, lo que era inconcebible puesto que pertenecía a los espíritus. Así, aprendieron del Occidente, y en particular de los misioneros, que *"todo puede ser comprado y, por consiguiente, explotado económicamente"*, relata Florence Brunois, antropóloga, que trabajó durante 3 años en un grupo de investigación pluridisciplinaria sobre *"el futuro de los pueblos de la selva tropical"* de la región forestal Kasua.

Visión "ecosistémica"

Para otros pueblos -especialmente los nómadas y seminómadas-, toda la naturaleza es sagrada y no un lugar aislado: aquel árbol está relacionado con aquel pájaro, y éste con aquella semilla. Es una visión muy *"ecosistémica"* de las cosas, recuerda Marie Roué. Los inuits matan a los animales para sobrevivir pero respetándolos: están convencidos *"de que el animal se entrega y que seguirá haciéndolo mientras ellos mantengan una relación armónica con él. Devuelven al mar una parte de los intestinos de las focas para que puedan renacer. Y piensan que siempre vuelven los mismo animales. Una reserva de almas..."*

Lo mismo sucede con los indios crees del Quebec ártico, cazadores-recolectores, que *"no tienen el concepto de propiedad, cuidan de su territorio, que les aporta la vida y que, por ello, no puede ser sino sagrado"*. El proyecto de construcción de un enorme complejo hidroeléctrico en su territorio plantea la necesidad urgente de protegerlo legalmente.

DEBATE SOBRE LOS SITIOS

Del 22 al 25 de septiembre pasado se llevó a cabo el coloquio internacional sobre los sitios sagrados naturales, organizado por la UNESCO, el CNRS y el Museo Nacional de historia Natural de París; reunió a 150 expertos (etnobiólogos, antropólogos, ecólogos, botánicos, historiadores, geógrafos...) de todo el mundo. Algunas de las preguntas que allí se plantearon fueron: ¿en qué medida las prácticas y representaciones de los pueblos locales han favorecido la conservación de la biodiversidad en algunos lugares? ¿Cómo se pueden proteger esos sitios sin desacralizarlos?

La decisión de proteger un lugar se inscribe dentro de un contexto determinado y, por lo tanto, no puede ser tomada de una vez. ¿Cómo se puede proteger, por ejemplo, un bosque sagrado que se halla en medio de una región que sufre hambre, como sucede en Orissa (India), donde el 90 % de la población vive por debajo del umbral de pobreza? Por muy sagrado que sea el bosque, no deja de ser un medio de supervivencia. ¿Es posible, y en nombre de qué, criticar a personas cuya supervivencia está directamente ligada a la explotación del bosque?

Por eso la idea de la UNESCO es ayudar a las poblaciones locales a conservar mejor sus sitios sagrados y, por consiguiente, el entorno natural, y a utilizarlos en caso de necesidad como punto de partida de un desarrollo sostenible. Además, una cuestión capital afecta a la explotación agrícola o minera de un sitio: ¿de quién es la propiedad territorial de un lugar sagrado?

En Chile, las compañías mineras de extracción de cobre han sabido aprovechar el vacío jurídico referente al reconocimiento de las tierras indígenas, para comprar terrenos atravesados por cursos de agua, a precios que desafían cualquier competencia. Los autóctonos, ingenuos, han vendido sus tierras sagradas. *"El discurso sobre la protección de los sitios sagrados no debe desposeer a los indígenas, afirma Alonso Barros, abogado y antropólogo chileno; lo importante es darles toda la información necesaria para que puedan decidir el modo en que quieren controlar sus recursos"*. ●

Cristina L'Homme



© O. BLAISE

Verdadero guardián de la biodiversidad.

Perú: maldito teleférico

La noticia desató un clamor de indignación general. Hay que construir un teleférico en el Machu Picchu para llevar más turistas hasta el santuario. Esta fortaleza, construida de enormes bloques de piedra, declarada patrimonio mundial de la humanidad en 1983, situada en el sudeste de Perú, a 2.430 metros de altura, construida sobre la cima de una montaña, suspendida sobre precipicios, desempeñó, según varias hipótesis, una función importante en la religiosidad de los incas (siglos XI a XVI). Éstos, adoradores del Sol, construyeron allí varios templos, en torno a la plaza central: la Casa de las Ventanas, un templo dedicado al Padre Sol y el Intiwatana, que es una sucesión de plataformas, la más alta coronada por una forma que marca el calendario solar. Incluso

¿Un traganíquel?



© DR

se habló de que era un centro sagrado cuidado por mujeres vírgenes, tras las excavaciones del arqueólogo norteamericano Hiram Bingham, quien descubrió el sitio en 1911 y encontró 173 esqueletos, de los que 120 eran de mujeres.

Lo cierto es que miles de turistas viajan en tren desde la ciudad de Cusco hasta la estación del ferrocarril de Aguas Calientes y suben en autocar (y a veces en helicóptero) hasta el Machu Picchu. Allí viven momentos inolvidables, sobre todo cuando el autocar, bamboleándose, roza el precipicio. El peligro es tan grande que ninguna compañía de Perú ni del resto del mundo quiere asegurarlos. ¿La solución es un teleférico que llegue hasta las cumbres sagradas y permita soñar con los incas? Sin duda esto sería más

seguro y rápido para los turistas, puesto que dos cabinas de una capacidad de 45 personas cruzarían 2,4 kilómetros en seis minutos, transportando a entre 3.500 y 4.000 turistas cada día. Esto dejaría mayores beneficios que los 1.800 turistas que suben ahora por la carretera. Y una vez arriba, incluso un restaurante les ofrecería algo para recuperarse de las emociones. Pero una afluencia demasiado elevada de turistas puede cambiar el alma del Machu Picchu.

El gobierno peruano convocó un concurso para elegir a las empresas encargadas de las obras y les concedió un permiso de construcción, sin tener en cuenta la petición de establecer un plan maestro que coordine las acciones a realizar en torno al Machu Picchu, que ha formulado la UNESCO desde que el sitio forma parte del Patrimonio Mundial de la Humanidad. Tampoco elaboró un estudio sobre el impacto ambiental de esta instalación, un estudio primordial en este asunto. Los vencedores fueron Perú Hotel S. A. y Perú Operadores de Turismo, quienes ofrecieron el viaje de ida y vuelta en teleférico desde Aguas Calientes al santuario a 10,9 dólares por persona (más el 18% de impuestos) y calcularon que la inversión necesaria para el estudio y la construcción de la obra ascendía a 10 millones de dólares. A cambio, obtendrían la concesión por 25 años.

Estudio sobre el impacto

Entonces estallaron las protestas: ¿cómo era posible que el Gobierno concediera el permiso de construcción, cuando el Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA) insiste, en una resolución de junio 1998, en la urgente necesidad de un estudio sobre el impacto ambiental, para "evitar cualquier influencia negativa sobre los ecosistemas"? La directora del Museo de Arqueología y Antropología de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Ruth Shady, va todavía

La zona es inestable y evoluciona constantemente en busca de un equilibrio. //



© DANIEL BELTRA/GAMMA

más lejos: "a falta de ese estudio de impacto ambiental y sin la aprobación del Comité del Patrimonio Mundial y de los responsables del patrimonio arqueológico, la concesión del Gobierno debería ser considerada nula". Además, la demanda de la UNESCO es clara: si Perú no presenta un informe preliminar antes del 15 de septiembre (ya lo hizo) y un informe definitivo en 1999 a más tardar, la próxima sesión del Comité del Patrimonio Mundial, que se celebrará en Kioto (Japón) en el próximo diciembre, podría incluir el Machu Picchu en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro.

Detonante

"Esta sanción moral es lo peor que puede ocurrir, según Patricia Uribe, representante de la UNESCO en Perú, pero yo creo que antes de llegar a eso estableceremos sistemas de cooperación técnica para preservar el santuario para las generaciones futuras". Alejandro León, director de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores, tiene la impresión de que la historia del teleférico se ha exagerado. No obstante, reconoce que el debate ha "servido como detonante para que estableciéramos el famoso plan maestro". Él argumenta que "el teleférico ha sido considerado por algunos como una obra que va a llevar la modernidad, que va a atraer un flujo turístico mayor y permitirá que los turistas lleguen al Machu Picchu sin destruir su entorno natural, cultural e histórico". En este mismo sentido, Lorenzo Sousa Debarbieri, presidente del directorio del Perú Hotel S.A., opina que el teleférico es un proyecto "cuya finalidad es proveer un servicio de mayor confianza, de alta calidad y no contaminante".

En cuanto al estudio sobre el impacto ambiental, lo está realizando la empresa Dames & Moore, por cuenta de las dos empresas encargadas de las obras. El informe preliminar de esta empresa señala, no obstante, que el medio ambiente de la zona de Machu Picchu es inestable y evoluciona constantemente en busca de un equilibrio. Esto alimenta las tesis de quienes se oponen al proyecto de teleférico y afirman que existen fallas geológicas en el macizo que acoge el santuario inca. ●

*Adolfo Medrano
(Lima)*

¿Cómo se podría abrir el Machu Picchu al mayor número de personas sin afectarlo?

Brasil: el parque poblado de almas

© CLAYTON F. LINO



Un santuario privilegiado de las culturas autóctona y africana.

A cogió a los indios tupinambas e inspiró sus rituales. Vio la llegada de los portugueses en el siglo XVI, la esclavitud de los autóctonos, las talas de árboles y la deforestación a gran escala. Incluso sirvió de escondite a esclavos africanos escapados, y más tarde de campo de batalla durante la liberación de Brasil, en el siglo XIX. Formaba parte de un amplio conjunto forestal, *"la selva atlántica"*, que se extendía por 3.000 km de costa y se adentraba hasta 200 km hacia el interior del país. Ahora, esta selva se ha reducido como una piel de zapa y ya sólo incluye algunas islas. Una de ellas, el Parque São Bartolomeu Pirajá -*"el jardín de las hojas sagradas"*- cubre 1.600 ha de la periferia de Salvador de Bahía, situada en el nordeste de Brasil. Durante mucho tiempo, la magia de este parque ha permitido que los ritos religiosos y la biodiversidad formaran una buena pareja. Pero la contaminación y la inseguridad urbana amenazan ese equilibrio.

Veneración

Los indios tupinambas consideraban que esta selva estaba *"llena de almas"*, explica Ming Anthony, botánico y etnólogo, del laboratorio de etnobiología del Museo de Historia Natural de París. *"Según ellos, estaba poblada de genios y de espíritus de parientes difuntos, a los que rendían culto depositando ofrendas"*. Este carácter sagrado no ha desaparecido con el tiempo, ya que los esclavos africanos llevados por los portugueses decidieron, de manera natural, erigir allí sus templos. Sin duda encontraban allí una atmósfera propicia para el recogimiento y la reflexión. El parque es considerado, actualmente, como el santuario preferido de las culturas afrobrasileñas. Cada punto de agua, cada cascada, cada piedra, cada árbol y la selva en conjunto son objeto de una veneración especial.

Ming Anthony ha podido comprobar que las tres cascadas representan a las tres divinidades de las aguas: Oxum (orixá de las aguas dulces), Oxumaré (divinidad irisada, protectora del parque, que en la religión cristiana equivale a San Bartolomé) y Naná (la divinidad más antigua de las aguas *"primordiales"*, las que salen de la tierra, brotan de la roca). No hay que olvidar las orixás especialmente importantes para este parque: Ossaim, dios de las plantas medicinales y

litúrgicas, y Oxalá, dios de la creación y de los seres vivos (que en la religión cristiana es encarnado por Jesucristo). Sin duda las plantas constituyen un elemento fundamental de los cultos de posesión afrobrasileños: para que los dioses puedan apoderarse del alma de sus iniciados durante un trance, éstos toman baños purificadores, preparados con maceraciones de plantas que han recogido en la selva.

Pero esta selva es también, según Ming Anthony, un verdadero *"banco genético que hay que preservar a cualquier precio"*. Según varios inventarios realizados por un botánico, una asociación de defensa del parque y seguidores de cultos afrobrasileños, el parque incluye 70 especies arborescentes, de las que el 56% pertenecen a lo que queda de la selva atlántica y el 44% son totalmente foráneas: proceden de ecosistemas asiáticos, africanos, australianos y europeos. *"Algunas plantas, como el árbol del pan de Asia, que sólo se reproduce por esquejes, y la palma de aceite de África, fueron importadas por los portugueses para alimentar a las poblaciones africanas"*. Otras plantas, como la jurema, originaria de las regiones secas del nordeste, también son totalmente ajenas a esta selva: su corteza contiene productos alucinógenos. *"Los indios de estas zonas conocían y todavía conocen el uso de la jurema, y la empleaban para hacer venir a ciertos espíritus"*, añade Ming Anthony. *Los afrobrasileños la asociaron a Oxóssi, orixá de la selva. Es una prueba abrumadora del sincretismo de las religiones autóctona y africana"*.

Contaminación e inseguridad

Pero todas estas prácticas van haciéndose más raras, debido sobre todo a la contaminación de las aguas y a la enorme inseguridad. El parque, situado en una zona de intensa urbanización, está invadido de *"favellas"* y de viviendas clandestinas. Cada día se ve debilitado por aquéllos que roturan el espacio forestal y vierten todas las aguas residuales y las basuras en sus cursos de agua. A ello se suman los productos no menos contaminantes de las fábricas y de la muy cercana cantera de piedras, que amenazan la fuente del río Do Cobre, el principal río del parque, que lo atraviesa de norte a sur. A veces el parque llega a ofrecer la triste imagen de hombres y

Un banco genético que es necesario preservar.

mujeres cantando y rezando a las divinidades, "que practican sus abluciones en aguas rebozantes de espumas de detergentes". Afortunadamente, se ha creado una asociación de defensa del parque, el Centro de Educación Ambiental del Parque de São Bartolomeu (CEASB), que agrupa a universitarios, vecinos y fieles de los cultos afrobrasileños. Desde

hace 10 años, todos intentan sensibilizar a los niños de las escuelas de los alrededores sobre el futuro de la selva, publicaron un libro y organizan numerosas conferencias sobre su historia: saben que la auténtica muerte de lo que queda de la selva atlántica llegará el día en que no se hable más de ella. ●

C. L.

India: los frutos de la selva

Hacer revivir las tradiciones milenarias relacionadas con los bosques sagrados, comprometiendo activamente a la población local, es el objetivo de la Fundación India "Applied Environmental Research Foundation" (AERF), que trabaja especialmente en el oeste del país. Una de sus responsables, Archana Godbole, explica cómo puede un lugar sagrado convertirse al mismo tiempo en reserva de la biodiversidad y en fuente de ingresos para las comunidades vecinas.

¿Qué función tiene el bosque sagrado en la sociedad india de esta región?

Es un elemento fundamental de la vida social y cultural de los pueblos. Todos los rituales dirigidos a las divinidades se celebran allí, pero hemos observado que estas creencias se van perdiendo poco a poco.

¿Por qué?

Debido a la modernización y a los nuevos sistemas de organización que hacen presión sobre las tradiciones antiguas. En la región de Ratmagiri, donde trabaja nuestra fundación, por ejemplo, la construcción de una presa eléctrica está provocando el desplazamiento de dos pueblos a un bosque sagrado. Afortunadamente algunas asociaciones, incluida la nuestra, se opusieron firmemente. La migración hacia los grandes centros urbanos, que se produce sobre todo por cuestiones económicas, también es una de las grandes razones de la pérdida de las tradiciones.

¿Existe alguna manera de protegerlos?

El departamento de aguas y bosques ha transformado algunos bosques sagrados en plantaciones exóticas de eucaliptos y acacias. Y los vecinos lo han permitido sin ser conscientes de la pérdida que eso significaba. Por eso nuestra asociación decidió impulsar un debate sobre la conservación de los valores tradicionales, sobre las posibles soluciones para proteger esos lugares: reuniones con los ancianos, intercambios con ONG responsables de proyectos de desarrollo sostenible en la región, sensibilización de la juventud, etc. Incluso organizamos

un concurso en 21 escuelas: los niños tenían que escribir o dibujar acerca de los bosques sagrados. Observamos que algunos dibujaban un templo, otros añadían árboles, pájaros, monos, expresando así que ellos percibían el lugar como un ecosistema. Los textos escritos reproducían los diálogos que los niños tenían con los mayores, pero también las leyendas y los cuentos populares.

¿Han tenido ustedes la impresión de que los vecinos consideraban que esos sitios podían tener utilidad?

Los sitios sagrados pertenecen al Estado, pero son los vecinos quienes los gestionan enteramente. Y cuando les preguntamos qué querían hacer con ellos, expresaron la idea de cultivar plantas que pudieran reportarles algunos ingresos y especies que saben que están extinguiéndose. En una de esas zonas tampones plantamos tres hectáreas de anacardos y mangos. La gente conoce el valor económico de esos frutos y los protege: no envía allí a paecer a sus animales. El pastoreo excesivo es una de las principales causas de degradación de esas zonas.

¿La población se beneficia totalmente de la producción de las zonas tampones?

Es toda la comunidad la que se beneficia, en la medida en que todo el pueblo trabaja en ellas. Nosotros pensamos que de esta manera la gente va comprendiendo el valor de su cultura y va valorando el riesgo que corre de perderla. Por otra parte, queremos crear una especie de red entre los pueblos que poseen bosques sagrados, con el fin de que la gente pueda intercambiar sus experiencias.

¿No temen ustedes que, al hacer que esos sitios sean "económicamente interesantes", los "desacralicen"?

No porque sólo se trata de pequeñas superficies de tres ha a lo sumo. Por otra parte, ahora es muy difícil convencer a esas comunidades para que protejan la biodiversidad de sus sitios. No se sienten necesariamente afectadas. ●

Declaraciones recogidas por C. L.

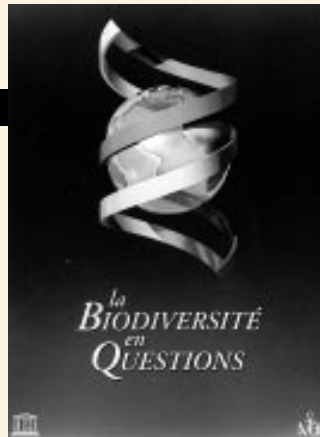


© O. BLAISE

Conservar la tradición comienza cuando se escucha a los ancianos.



CIENCIAS



Proyecto litoral
 Los 1.500 km de costa de Haití albergan a más de los dos tercios de la población. La sobreexplotación pesquera, la deforestación y la contaminación, son, en parte, responsables del subdesarrollo de la población, mientras que "la propia pobreza se convierte en un factor de degradación de la zona litoral" según un informe de la UNESCO, en inglés y francés, titulado *Evaluación de los recursos e imperativos de gestión* en el litoral haitiano. Éste presenta los objetivos de un proyecto piloto destinado a que "los habitantes alcancen un desarrollo sostenible en lo social y lo económico". Para

recursos genéticos? ¿Las biotecnologías son buenas o malas? ¿Cómo se conjugan el desarrollo sostenible y el mantenimiento de la diversidad? Todas estas preguntas encuentran su respuesta en unos carteles pedagógicos que publica la UNESCO,

en Inglés y francés, dirigidos a profesores y alumnos de enseñanza secundaria y universitaria.

●●● Más información
 División de Ciencias Ecológicas.

El agua: una visión mundial...

"Visión mundial del agua", un proyecto de la UNESCO y del Consejo Mundial del Agua, acaba de ver la luz. Su objetivo es desarrollar, a través de un enfoque participativo, una visión compartida de las acciones necesarias para resolver los problemas referentes a los recursos de agua.

Además de realizar consultas regionales y sectoriales para identificar los factores que influyen sobre la demanda y la disponibilidad, de determinar la situación en lo referente al agua y el ciudadano, el agua y la alimentación, el medio ambiente y otros, se elaborarán escenarios que describan la situación de los recursos de agua del planeta durante las primeras décadas del siglo XXI. El proyecto, dotado con ocho millones de dólares (fondos extrapresupuestarios), debe durar 18 meses.

●●● Más información
 División de Ciencias del Agua.



lograrlo, se basa en el diálogo, "un ejercicio a dos voces" que implica a los usuarios de los recursos y a las autoridades, ya se trate de desarrollo del turismo, de la pesca, de la reforestación o de la investigación marina.

●●● Más información
 Unidad para las Regiones Costeras y las Islas Pequeñas.

LA BIODIVERSIDAD EN PREGUNTAS

¿Tiene una historia, la biodiversidad? ¿Qué sabemos de la diversidad de las especies? ¿Cómo se ejerce la biodiversidad y en qué se apoya? ¿Qué función tiene la biodiversidad marina? ¿De dónde proceden los

Transmitir lo positivo
 Conozco muy poco sobre la UNESCO, probablemente por el hecho de que Estados Unidos no forma ya parte de la organización. Conocí vuestra revista a través de miembros de la Asociación de las Naciones Unidas. En estos momentos en que nuestros políticos votan contra las Naciones Unidas, es fundamental transmitir el mensaje sobre todo lo positivo que allí se hace. *Fuentes* me parece un medio excelente de hacerlo.

Margaret G. Weiser
 Profesora de Ciencias de la Educación
 Iowa City (Estados Unidos)

NO TODOS ESTÁN BAJO PRESIÓN

Les ruego que me permitan referirme al tema sobre el profesorado, tratado en el n° 100 de vuestra revista (a propósito, me gusta mucho la nueva versión). Los datos proporcionados sobre sus condiciones de trabajo son, en

conjunto, exactos. Pero, en lo que se refiere a la India, tenemos una tradición que remonta a la enseñanza del Krishna, de modo que maestros y alumnos tienen buenas relaciones.

Narayan Vyas
 Arqueólogo, Bhopal (India)

Efecto multiplicador

Nuestro centro educativo trabaja con jóvenes entre 13 y 24 años y utilizamos ampliamente vuestra revista. La información que ésta publicación nos proporciona es de gran utilidad por el efecto multiplicador que llevamos a cabo en nuestro centro educativo.

Arnol J. Mejía Gomez
 Director, Instituto Oscar Armando Ávila Banegas
 Nueva Pimienta Cortes (Honduras)

LA CIENCIA Y LA COMUNIDAD

Enseño química como voluntaria. Nuestra escuela y aquella

con la que se ha hermanado en Alemania tratan de eliminar el abismo entre la ciencia y la comunidad, local y mundial. En este sentido, su publicación resulta ser muy útil tanto para los responsables de centros como para los profesores y alumnos.

Rebecca M. Garland
 Escuela secundaria Lwandai
 Mlalo Lushoto (Tanzania)

Ayuda a la formación

El objetivo de nuestra oficina es contribuir al pluralismo radiofónico en África a través de la coproducción con emisoras asociadas y la formación de productores y de periodistas. Vuestra publicación nos es muy útil durante las sesiones de formación de los agentes de producción y del personal encargado de la realización de programas.

Soulé M. Issiaka
 Oficina África de Radio Nederland,
 Cotonu (Benin)



CORREO



GENTE

PREMIO DE LA PAZ...

El Premio UNESCO Madanjeet Singh por el Fomento de la Paz fue concedido a unos "galardonados que pertenecen a dos países de un subcontinente en el que las relaciones siguen siendo tensas", como señaló el presidente del jurado, Desmond Tutu.

Se trata del Comité Pakistání de Acción Conjunta en Favor del Derecho de los Pueblos y del indio Narayan Dasai, incansable defensor de la tolerancia religiosa y étnica. Ambos militan en contra de la carrera de armamentos nucleares. Dotado con 40.000 dólares y otorgado cada

dos años, el Premio se creó gracias a la generosidad del escritor y diplomático indio Mandanjeet Singh.

El movimiento ucranio Educadores por la Paz y la Comprensión Mutua es el ganador del Premio UNESCO 1998 de Educación por la Paz. Esta organización de voluntarios creada en 1986, prepara a maestros para que transmitan los ideales relacionados con la paz, los derechos humanos, los derechos del niño y la armonía entre la sociedad y el medio ambiente. Dotado con 25.000 dólares, este premio recompensa acciones de sensibilización y de movilización en favor de la paz.

Estos dos premios serán entregados en la UNESCO los días 16 de noviembre y 15 de diciembre, respectivamente.



EDUCACIÓN



su propia experiencia de joven ciego en la escuela, antes de describir la obra que está llevando a cabo su país para "construir un sistema educativo verdaderamente integrador". La integración tal como se practica en China desde 1996, es el tema del último artículo.

Los artesanos de la paz

"El corazón es la morada del amor o bien del odio"; "yo me quedaré con mis alumnos, aunque tenga que pagarlo con mi vida"; "la tolerancia sólo se enseña con tolerancia": los testimonios de Teresa, de Sri Lanka, Zohra, de Argelia, Azijada, de Bosnia, y de otros cinco maestros que dedican sus energías a construir o restablecer la paz en el aula, se han reunido en un folleto en francés titulado *Les artisans de la paix* (Los artesanos de la paz), publicado con motivo del Día Mundial del Profesorado (5 de octubre).

Estén donde estén, todos tienen la misma idea de su misión: dar a los niños los medios para que respeten las diferencias y superen las tensiones.

●●● Más información Programa de Acción Mundial sobre Educación para Todos.

...Y de música

La cantante Cesaria Evora (Cabo Verde), el compositor franco-griego Iannis Xenakis y el Centro Juvenil Khongissa de Artes del Espectáculo, Música y Teatro (Sudáfrica) han sido los ganadores del Premio 1998 de Música UNESCO/CIM (Consejo Internacional de Música).

Fueron seleccionados entre 70 candidatos de todo el mundo y recibieron el premio en una ceremonia celebrada en Aquisgrán (Alemania) el 17 de octubre.



Cesaria Evora se reveló a los cincuenta años.

Uno "ha sabido encarnar los deseos de libertad de un pueblo y de una época"; el otro "predica la unidad nacional en el respeto a las diferencias": en estos términos elogió el director general, Federico Mayor, a Mario Soares, ex presidente de Portugal, y a Milad Hanna, fundador de organizaciones de defensa de los derechos humanos en el mundo árabe. Ambos recibieron en la UNESCO, el 19 de octubre, el Premio Simón Bolívar 1998; ambos comparten los mismos ideales de libertad que el "Libertador", fundador de la Venezuela moderna. "Yo estaba en el lugar adecuado en el momento adecuado", explicó modestamente Mario Soares. "No existe patria sin tierra, no existe ciudadanía sin vivienda", recordó Milad Hanna, quien también fue presidente de la Comisión de la Vivienda de la Asamblea egipcia.

"La música es el lenguaje universal que propaga armonía y contribuye a la comprensión entre las personas", declaró el director general el 14 de octubre, al nombrar a José Antonio Abreu embajador de buena voluntad de la UNESCO. Este músico, fundador de Acción Social para la Música -un sistema que agrupa, en Venezuela, a 102 orquestas juveniles y 55 orquestas infantiles-, propugna la educación musical como principal instrumento para despertar la creatividad, y la práctica orquestal como instrumento de inserción y desarrollo de la solidaridad comunitaria. Y es que la música es "un instrumento insustituible de acercamiento entre los seres humanos".

EFA 2000

"Los obstáculos más importantes a la educación integradora son las actitudes y los hábitos negativos que suelen encontrarse en las escuelas y en el conjunto del sistema educativo", afirma Lena Saleh, responsable de educación especial de la UNESCO, en el nº 32 de este boletín, en inglés y francés, titulado *Integrar a los excluidos: una escuela para todos*.

Poco a poco, el concepto de educación integradora va avanzando en los ministerios de Educación, por ser "la manera más segura de combatir las actitudes discriminatorias". David Blunkett, secretario de Estado británico de Educación y Empleo, explica





LIBROS

Cuentos japoneses

Colección Letra Grande,

Ediciones UNESCO/Editorial

Popular, 1998. Precio: 22FF.

"El viejo que hacía florecer los árboles", "Rashomon", "La nariz", "Terror", "La perla", "El periódico", "El antiguo secreto" y "La escena de muerte", son los cuentos que forman parte de esta interesante selección de la literatura japonesa. Con un discurso narrativo lleno de simplicidad y eficacia, el primer cuento, de autor anónimo, pertenece a la tradición oral de ese



país y, según se expresa en su presentación, "arrastra al lector hasta el final y lo deja perplejo ante una conversión impenable". El segundo relato, "Rashomon" de Akutagawa, es "un argumento estremecedor" y representativo de las pasiones humanas, que fue incluso llevado al cine por el gran cineasta japonés Kurosawa. También aquí encontramos cuentos de Mishima, Tanizaki y Hoshi.

Cuentos cubanos

Colección Letra Grande,

Ediciones UNESCO/Editorial

Popular, 1998. Precio: 22FF.

"Viajar de nuevo a Cuba. Han pasado ya quince años de exilio, quince largos años; nieve



en Nueva York, polvo, infinidad de polvo en Arizona, sequía en California, hambre en Texas... Y ahora, un giro inesperado de la política. Los desertores de la revolución, los apátridas, pueden viajar de nuevo a Cuba a ver a la familia, a las viejas amistades; a sentarse en la cama matrimonial, a tomar agua de tinajón o de pozo..." Así comienza *Ana vuelve a Concordia*, de Carlos Victoria, uno de los cuentos incluidos dentro de esta antología.

En efecto, esta selección de la literatura cubana incluye a autores que viven en Cuba y a otros que han dejado la isla, pero todos tienen algo en común: reflejan al pueblo cubano tal como es.

Investigación y formación en derechos humanos

Repertorio mundial de instituciones de investigación y de formación en materia de derechos humanos.

Ediciones UNESCO,

1998. Precio: 120 FF.

Centros, academias, fundaciones, asociaciones, federaciones, movimientos, grupos de estudio: sea cual sea su denominación, las 479 instituciones de 103 países que recoge este repertorio trilingüe (inglés, francés y español) tienen el objetivo de promover los derechos humanos. De cada una de ellas se indica, entre otros, el nombre, la dirección, una nota explicativa, los proyectos de investigación, los tipos de

publicaciones y, en el caso de los centros de enseñanza, las materias que se enseñan, el tipo, el nivel y la duración de los cursos. En este año de conmemoración del 50º aniversario de la Declaración universal de los derechos humanos, este repertorio espera ayudar a "establecer relaciones de colaboración entre las instituciones, e incluso a la constitución de verdaderas redes institucionales de investigación y de formación, de manera que cada individuo, especialista o no, pueda hacer su aportación a la promoción y la protección de los derechos humanos".

●●● Más información

Los libros y revistas de la UNESCO se consiguen en la librería de la Sede, o a través de los agentes de venta de la mayoría de los países. Información y pedidos directos, por correo, fax o internet: Ediciones UNESCO, 7 place de Fontenay, 75352 Paris 07 SP. Tel. (+33 1) 01 45 68 43 00 - Fax (33 1) 01 45 68 57 41. Internet: <http://www.unesco.org/publishing>.



IMAGEN Y SONIDO

INDIA DEL NORTE - MÚSICA VOCAL

Anthologie des musiques traditionnelles.

UNESCO/AUVIDIS, 1998.

Precio: 120 FF.

Este disco está dedicado al *dhrupad*, el género musical más antiguo, más estricto y más noble de esta región, y al *khyal*, que se remonta al siglo XV, más caprichoso y más brillante. Como en toda India, la música es fundamentalmente vocal, todas las técnicas instrumentales

están pensadas para acompañar o imitar las sonoridades del canto. La melodía constituye sólo el "esqueleto" de la materia



sonora. Sólo la improvisación permite hacerla variar hasta el infinito.

Los aires que aquí se presentan, a veces acompañados al *tanpura* (laúd) o al *tabla* (Tambor), se cantan al caer la noche y expresan la paz, la ternura, o son un llamamiento al dios pastor Krisna: "No puedo vivir lejos de ti, hazme renacer como uno de los vaqueros o entre el ganado de los rebaños del pueblo de tu infancia".





CULTURA

LOS NÓMADAS TIENEN SU INSTITUTO...

El Instituto para el Estudio de las Civilizaciones Nómadas acaba de nacer, después de que, a finales de septiembre, se firmara en Ulan Bator (Mongolia) un acuerdo entre ese país, Indonesia, Kazakstán, Kirguizistán y Turquía. Se funda como continuación del proyecto de la UNESCO sobre las Rutas de la Seda y llevará a cabo una investigación sobre la preservación del patrimonio de las poblaciones nómadas y sobre las acciones necesarias para mejorar las condiciones de éstas. A través de Internet se constituirá una red, a la que se invita a formar parte también a instituciones de otros países.

●●● Más información: Batboldyn Enkhuvshin, Director del Instituto
 Fax: 976 1.321.638 E-mail: mas@magicnet.mn



Montar y desmontar la "ger": así viven los nómadas de Mongolia.

...Y el Mediterráneo, su Consejo de Cultura

El Consejo Mediterráneo de Cultura (CMC) se constituyó en septiembre pasado, tras una reunión celebrada en el marco del Programa Mediterráneo de la UNESCO. El Consejo, que tiene su sede en Malta y agrupa ya a 16 organismos públicos y privados de 12 países, debe servir de enlace entre los distintos programas internacionales existentes en el Mediterráneo, como el de la UNESCO.

El Grupo de Intelectuales, Escritores y Artistas contra la Violencia en el Mediterráneo -un colectivo destinado a permitir las intervenciones rápidas en todos los lugares- también se constituyó en la misma reunión. El CMC le ofrecerá apoyo logístico.

●●● Más información: Programa Mediterráneo.



REVISTAS

Revista internacional de ciencias sociales

Desde el director general de entonces, Jaime Torres Bodet, hasta Federico Mayor, pasando por Claude Lévi-Strauss, María Hirszowicz, Ignacy Sachs, Sarvepalli Opal y Rodolfo Stavenhagen, entre otros: para celebrar el medio siglo de la revista, el nº 157 vuelve a abrir sus columnas a especialistas de renombre, reproduciendo una selección de artículos publicados desde 1948. Esta recopilación va precedida de una breve exposición sobre la evolución de la revista y el modo en que ha reflejado su tiempo como "tribuna que permite el intercambio de ideas entre especialistas de las ciencias sociales procedentes de disciplinas y de mundos culturales y lingüísticos distintos".

EL CORREO DE LA UNESCO

Descubrimientos, tecnologías, imágenes, mercancías, capitales: los flujos transnacionales se amplían, incluidos los movimientos de inmigración. Bajo el título: Inmigrantes, bienvenidos o indeseados, el tema del número de noviembre del Correo de la UNESCO demuestra que los Estados, cediendo al fantasma del "chivo expiatorio", multiplican los obstáculos a los movimientos de trabajadores inmigrantes, mientras que la regulación de esos flujos exige una respuesta multilateral. Otros artículos del mismo número: los errores humanos en las inundaciones en China, el tráfico de armas ligeras, la reforma del mercado de las telecomunicaciones.

Este número termina con una entrevista con la cineasta india Mira Nair.



Agenda del Patrimonio Mundial

Día a día y en sesenta fotografías, la Agenda 1999 nos permite descubrir algunos de los 552 sitios inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial, desde la ciudad de Saná (Yemen) hasta el yacimiento prehistórico de Ban Chiang (Tailandia), pasando por el Parque Nacional de la Comoé (Côte d'Ivoire) y el Santuario Histórico del Machu Picchu (Perú). En la introducción, presenta la Convención del Patrimonio Mundial, la Lista, así como los distintos organismos de la UNESCO encargados de sensibilizar a las autoridades y al público en general sobre la "responsabilidad colectiva" que implica la conservación de esos sitios. (Precio: 120 FF. Para obtenerla véase página 18).

Responsable de rúbrica: Christine Mouillère.



EDUCACIÓN *La Conferencia Mundial sobre la Educación Superior definió las nuevas misiones de la universidad para formar a los ciudadanos del mañana: "acceso en igualdad", "aprendizaje permanente", "solidaridad internacional".*

LA EDUCACIÓN SUPERIOR AL SERVICIO DE TODOS

Durante siglos, los grandes centros universitarios y de investigación atraían a sabios del mundo entero. Pero a medida que los países han ido creando sus propios sistemas de educación superior para responder a sus prioridades políticas, económicas y sociales, las relaciones directas entre universitarios se han relajado. Algunos sistemas de enseñanza superior se han convertido en correas de transmisión del Gobierno, ofreciendo una mano de obra cualificada al aparato del Estado y un dispositivo de investigación con vocación centralizada; otros han recurrido al sector privado y han definido sus programas de enseñanza y de investigación en función del mercado.

En los últimos 10 años, las desigualdades entre países industrializados y en desarrollo sobre todo los países menos adelantados han aumentado en cuanto al acceso a la educación superior y recursos destinados a ella.

EQUILIBRAR EL ACCESO

Un paso importante para alcanzar un equilibrio y poner la educación superior al servicio de todos los pueblos del mundo, se ha dado con la celebración en la UNESCO, del 5 al 9 de octubre, de la primera Conferencia Mundial sobre la Educación Superior. Reunió a 4.200 delegados de 182 países, entre los que había 115 ministros de Educación, y permitió que homólogos de



13 millones de estudiantes en 1960, 82 millones 25 años después.

procedencias cercanas o totalmente distintas mantuvieran reuniones formales e informales. Pero sobre todo adoptó una *declaración mundial* y el *Marco de Acción Prioritaria para la Educación Superior en el Siglo XXI*. Hay que señalar que no sólo el Reino Unido (que regresó a la UNESCO hace un año), sino también Estados Unidos (que ya no es miembro de la Organización pero estaba presente como observador), participaron de manera destacada en la redacción de la declaración. Sus 17 artículos, que no son vinculantes para los 186 Estados Miembros de la UNESCO, son un instrumento eficaz, a partir del cual podrán evaluarse las iniciativas tomadas por cada país.

Sean cuales sean a largo plazo los resultados de la

conferencia, ésta habrá conseguido establecer un punto de referencia común que podrán usar los organismos internacionales, los gobiernos y las universidades para armonizar sus políticas.

Esta voluntad política la expresó ya de entrada el director general, Federico Mayor, quien recordó que la educación superior debía hacer frente a unos cambios rápidos e irreversibles, sin perder su misión tradicional: la educación y la formación; dicho con otras palabras, *"formar a los ciudadanos del mundo de mañana, ciudadanos independientes, críticos, polivalentes, creativos, capaces de controlar sus propias vidas"*. La educación superior también debe prepararlos para que usen su libertad de la mejor manera, algo que, según

Federico Mayor, será determinante para el siglo venidero.

El paso de un sistema universitario elitista a una educación universitaria de masa, que se ha dado en todo el mundo, centró especialmente la atención. Las cifras hablan por sí solas: 13 millones de estudiantes en 1960, 82 en 1995 y 100 millones previstos en 2025. Refiriéndose a esta inflación, el primer ministro francés, Lionel Jospin, reconoció que la educación superior tenía que adaptarse al mercado, pero rechazó *"la concepción mercantil según la cual puede estar determinada por el mercado"*.

La presencia de estudiantes entre los interventores, aportó legitimidad al debate. También ellos expresaron sus reservas sobre la

importancia de los valores del mercado, que unos cuantos observaron en algunos documentos de la conferencia. Denunciaron el uso de términos, referidos a ellos, como "clientes" y "consumidores" como si la educación universitaria sólo fuera un bien de consumo. Los representantes de organizaciones de profesoras expresaron el mismo sentimiento, desvelando la influencia que tienen el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional en la terminología de la conferencia, cuando se refieren al "espíritu de empresa" de las universidades y los estudiantes que "producen". Algunos estudiantes lamentaron que se tratara con rapidez la cuestión de una educación superior accesible a todos, independientemente de los recursos.

NUEVA VISIÓN

La declaración hace hincapié en el "acceso en igualdad" "por el reconocimiento del mérito", propugnando una nueva visión y un nuevo paradigma de la educación superior, centrados en el estudiante. El *Marco de Acción Prioritaria* detalla

las medidas que hay que tomar a escala internacional, gubernamental e institucional, insistiendo en que las universidades definan su misión en función de las necesidades presentes y futuras de la sociedad, e incorporen "el aprendizaje permanente".

"Hay que continuar los esfuerzos por eliminar los estereotipos relacionados con el sexo (...) y reforzar la participación de las mujeres en todos los niveles y disciplinas en las que están infrarrepresentadas", estipula, por otra parte, el artículo 4 de la declaración. Porque, según Peter Katjavivi, vicerrector de la Universidad de Namibia, el acceso restringido de las mujeres es el principal obstáculo a su participación en la toma de decisiones. En el África subsahariana, por motivos sociales, culturales y económicos, el número de las que se matriculan en la universidad es tres veces menor al de los hombres y están sobre todo infrarrepresentadas en ciencia y tecnología.

La declaración también insiste en la importancia decisiva de la investigación

y de la innovación. Si bien la movilidad es un elemento determinante de la calidad de la educación y de la investigación, no debe traducirse en un éxodo de cerebros de los países pobres a los países ricos. Para Dimitru Chitoran, asesor especial del director general, conviene rectificar los intercambios entre países industrializados del Norte y países en desarrollo del Sur, privilegiando a los países más pobres, que hasta ahora han sido los menos favorecidos por la cooperación. Es decir, hay que "establecer una colaboración auténtica".

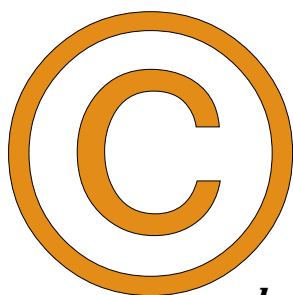
¿CUÁL AUTONOMÍA?

Se ha reprochado a la declaración su timidez en cuanto a la libertad de los universitarios, que deben poder expresarse sobre cuestiones políticas y sociales. Algunos delegados se preguntaron si la universidad podía tener una independencia real cuando sus trabajos de investigación están financiados por las empresas. Ximena Eraso, de la ONG Ayuda Mutua Universitaria Mundial, lamentó "la supresión de algunos programas de estudios, con

la excusa de que no son rentables".

La conferencia fue un éxito en el sentido de que logró una fuerte movilización -la de los estudiantes no fue la menos importante- y estableció los principios fundamentales de una reforma profunda de la educación superior. Para Georges Haddad, presidente del Comité de Dirección de la conferencia y presidente honorario de la Universidad de París I, "es un proceso que continúa: una visión y una acción permanentes por que la educación superior se convierta en un elemento clave en los albores del siglo XXI". Suzy Halimi, ponente general y ex presidente de la Universidad de París III, recordó que los estudiantes eran los "protagonistas de todo el trabajo que hacemos" y destacó las palabras claves de la declaración: "acceso a la educación superior para todos y sin ninguna discriminación" y "solidaridad internacional". ●

David Jobbins
y Jane Marshall
The Times Higher
Education Supplement



¿VIRTUALMENTE SUYO?

INFOÉTICA

Dominio público y derecho de autor: ¿durante cuánto tiempo todavía podremos acceder gratis a la información que nos proporciona el planeta virtual?

Un hombre pasea por la calle con una especie de botellín de hierro en la mano. Levanta el brazo, lo llena de aire y cierra la tapa. El aire encerrado le pertenece; le buscará un bonito envase y lo venderá. Este cortometraje introdujo el

debate sobre el dominio público de la información, celebrado en Montecarlo a comienzos de octubre. La UNESCO reunió a cerca de treinta expertos en infoética en su conferencia anual sobre los retos jurídicos y sociales del ciberespacio.

En Internet, el aire que se respira no está formado de moléculas de oxígeno, sino, en gran parte, de datos, ideas, imágenes que pertenecen a todo el mundo. Y los comerciantes que codician el planeta virtual están muy decididos a enlatarlos a su

manera para poderlos vender. "Actualmente todavía es fácil acceder gratuitamente a todo tipo de información interesante, dice Tomas De la Quadra-Salcedo, presidente de la Asociación Española de Derecho de las Tecnologías

de la Información y de Telecomunicaciones y ex ministro de Justicia. *Pero hay poderosos grupos privados, como Microsoft y Bertelsmann, que están constituyendo monopolios comprando los derechos de millones de fotos, de documentos de archivos y de imágenes, para cobrar por acceder a ellos*". Al mismo tiempo están contribuyendo al fortalecimiento de los derechos de propiedad intelectual.

Para evitar este "atracón", la UNESCO se ha comprometido en la batalla del dominio público, e intenta garantizar que todo el mundo pueda acceder a las cuatro categorías de productos que lo forman, explica Philippe Quéau, director de información e informática de la UNESCO: la información gubernamental y las leyes; el patrimonio literario y artístico;

de los datos con fines educativos, de investigación o personales. Pero con la digitalización este principio se ve cuestionado, ya que prestar un libro en el mundo electrónico equivale a regalar un ejemplar. Estamos, pues, en una encrucijada: o se confirma el 'fair use', o se suprime y el derecho de autor lo invade todo".

La segunda opción va ganando terreno; para empezar, en Europa. *"somos los más reaccionarios del mundo en materia de derecho de autor"*, señala el belga Yves Poulet, que dirige el Centro de Investigaciones de Informática y Derecho. Por influencia de los grupos de presión de la información - editores, sociedades de autores, grandes grupos informáticos-, una directiva europea sobre las bases de datos consagró, en marzo

preocupado poco de explorar lo digital para ampliar el acceso a sus propios fondos. Aunque es cierto que tal tarea puede ser difícil y cara. El proyecto europeo de creación de una base de datos sobre los millones de obras de los museos públicos, plantea un sinfín de problemas jurídicos, explica M. Buydens.

UNA TRADICIÓN DE OPACIDAD

Pero incluso cuando está a su alcance, los Estados se resisten a entrar en el juego del dominio público. Por ejemplo, conceden licencias a empresas comerciales para que pongan en línea los documentos administrativos y las leyes. *"En Europa existe una tradición de opacidad de la administración; se siente propietaria de la información y ve en ella una fuente de beneficios"*, explica Y. Poulet. *Para los anglosajones, en cambio, el Estado es peligroso y la demanda de transparencia es mucho más fuerte. Cuando fue adoptada en 1970, la 'Freedom of Information Act' ya había sido bautizada como 'Ley del sol'*. En 1996 se vio reforzada por la *"Electronic Freedom of Information Act"*, que obliga a la administración a ponerlo todo en la red.

"En el desierto mundial del dominio público, Estados Unidos es el más avanzado", confirma P. Quéau. *Allí establecen un vínculo directo entre la primera enmienda de la constitución, que garantiza la libertad de expresión, y la libertad de acceso a la información*". Sin embargo, allí también, *"el derecho de autor sigue ganando terreno"*, según el gurú norteamericano del soporte lógico libre Richard Stallman, padrino del sistema de explotación GNU/Linux.

Ahora está a punto de adoptarse una ley que va en el mismo sentido que la

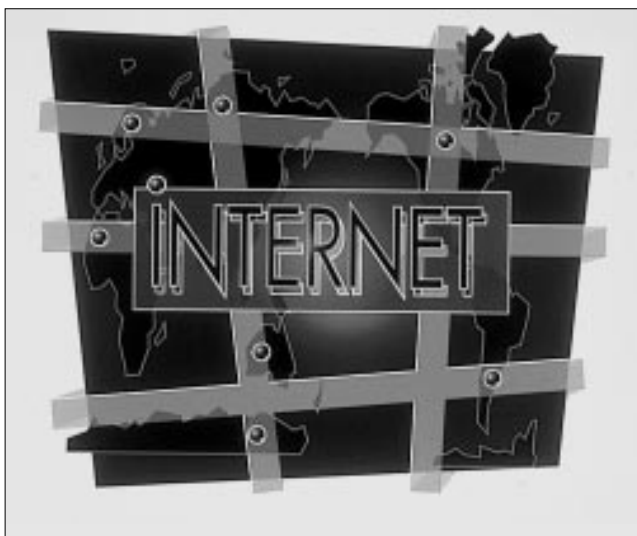
directiva europea de 1996. Según la *"Digital Future Coalition"*, una ONG que milita en contra, este texto está impulsado por el grupo de empresas, relativamente reducido pero muy poderoso, de la *"Information Industry Association"*. *"Sospechamos que han pagado mucho dinero para ganar la batalla"*, añade R. Stallman. *En Estados Unidos, comprar el voto de los legisladores financiando su campaña de reelección es una práctica normal y perfectamente legal*".

INICIATIVAS DISPERSAS

Frente a tal poderío político-financiero, no existe *"grupo de presión del dominio público"*, como le gusta repetir a P. Quéau. Las iniciativas son lentas y dispersas. Pero esto no significa que estén condenadas al fracaso. Encabezados por los Estados de Asia, los países en desarrollo han hecho fracasar las últimas negociaciones realizadas en el marco de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, cuyo objetivo era reforzar el derecho de autor sobre las bases de datos. En efecto, los científicos del Sur no quieren pagar para acceder a la información bruta que está concentrada en ordenadores norteamericanos, holandeses y otros, explica P. Quéau.

En cuanto a la UNESCO, intenta movilizar a los Estados. El primer ministro francés, Lionel Jospin, anunció a comienzos de octubre que su país prestaría *"una colaboración activa al proyecto de la UNESCO"* destinado a difundir gratuitamente la literatura mundial exenta de derechos, para construir una *"biblioteca digital universal"*. ¿Conseguirá el dominio público, poco a poco, ir tejiendo su propia red? ●

Sophie Boukhari

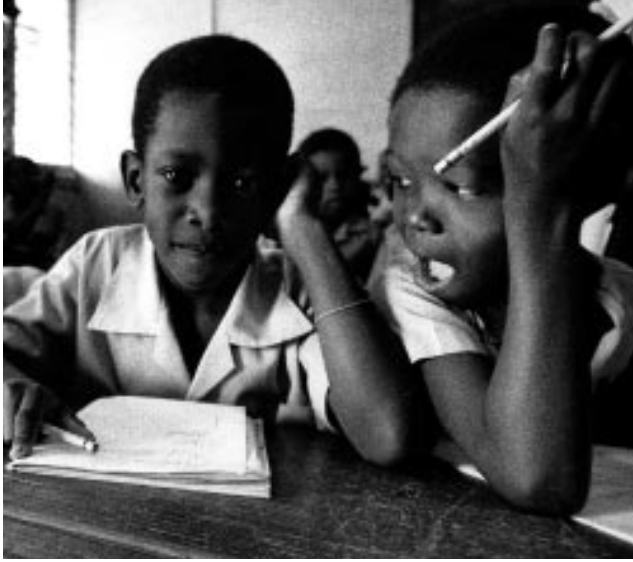


© IMAGE BANK/ROY WIERMANN

las tesis y artículos científicos derivados de la investigación pública; los estándares (normas de lenguaje) informáticos públicos, como TCP-IP y HTML. *"El concepto de dominio público de la información apareció en relación con las excepciones al derecho de autor. En la ley norteamericana, por ejemplo, es posible evitar el derecho de autor en nombre del 'fair use', es decir, del uso libre*

de 1996, un derecho *sui generis*. En virtud del mismo, la constitución de cualquier banco de imágenes, anuario o colección de "datos brutos" y, por consiguiente, públicos, puede convertirse en un monopolio legal a través del derecho de autor, según confirma la especialista belga de la propiedad intelectual, Mireille Buydens.

Por otra parte, hasta ahora los Estados se han



CARIBE *Los Estados del Caribe se comprometen a realizar, conjuntamente, proyectos multidisciplinarios.*

"GET UP, STAND UP"

Las palabras de Bob Marley hubieran podido servir de lema de la Reunión del Caribe, organizada por la UNESCO, que se celebró el 10 de octubre y estuvo dedicada al tema "Tejer el futuro en la trama del pasado".

En los años 80, a muchos países del Caribe, fuertemente endeudados, les costaba conseguir créditos. La educación fue una de las primeras afectadas. Pero una lectura común del pasado, unida a unas ambiciones también comunes, galvanizó la región para intentar cambiar la situación. Actualmente, la educación está considerada como una prioridad para alcanzar el desarrollo y el crecimiento. *"Los efectos negativos que la globalización y la liberalización tienen sobre nuestras incipientes microeconomías insulares, mina la confianza de los electores en la eficacia del sistema político y en la capacidad de acción de los gobiernos, declaraba ante sus homólogos el ministro jamaiicano de Educación, Burchell Whiteman. Nuestra misión como dirigentes políticos es impulsar programas de desarrollo social que sitúen*

a las personas en el eje del proceso".

Otro elemento importate que se debatió durante la reunión, fue el de la educación como factor de identidad cultural y de creatividad. Esta noción es la base de una serie de proyectos titulada "Desarrollo humano para unas condiciones de existencia viables en el Caribe", que se presentará dentro del Proyecto de programa y presupuesto de la UNESCO para los años 2000-2001. Sus objetivos son el fortalecimiento de la participación ciudadana (por ejemplo, a través de programas de educación para adultos relativos a la responsabilidad de los padres, a la gestión de los conflictos, a la sanidad y a la protección del medio ambiente), el acceso a las nuevas tecnologías y su explotación, y el diseño y la aplicación concertadas de proyectos multidisciplinarios.

Uno de esos proyectos pretende cambiar el enfoque de las relaciones entre el profesor y el alumno, formando a todo el profesorado *"en la ayuda psicopedagógica y en la escucha, con el fin de*

En primer lugar, ofrecer una buena educación básica.

que la clase se convierta en un lugar de paz, de aprendizaje y de aliento". Otros objetivos son garantizar la alfabetización funcional de todos los ciudadanos caribeños -sobre todo en Haití, donde el índice de alfabetización ronda el 40%- y aumentar las matrículas de la enseñanza superior hasta el 15% antes del año 2005 (frente al 6-7% de hoy). El Estado debe comprometerse a desarrollar la enseñanza superior, insistía Lawrence Carrington, director de la Escuela de Educación Permanente de la Universidad de las Indias Occidentales, quien predecía también que la presión de la demanda generará problemas: *"Si no somos capaces de responder a ella rápidamente, no podremos competir con los centros norteamericanos ni con las universidades privadas del Caribe que ofrecen programas de enseñanza en el extranjero o a distancia. Deberíamos conseguir que quienes se comprometan en esta forma de desarrollo personal, lo hagan en interés de nuestra región, en lugar de beneficiar a instituciones norteamericanas".*

TECNOLOGÍAS CON PASOS CONTADOS

En cuanto al uso de las nuevas tecnologías en la escuela, Mia Amor Mottley, ministra de Educación y Juventud de Barbados, opinó *"que hay otras prioridades antes de que la tecnología pueda mejorar válidamente la productividad y la calidad del sistema educativo":* reparación de edificios, formación del profesorado, mejora de los métodos de evaluación y elaboración de material educativo *"culturalmente pertinente"*. Con el fin de superar las resistencias culturales, es necesario introducir esas tecnologías en los centros

comunitarios y en las escuelas simultáneamente. Para Mia Amor Mottley, la oferta de tecnología no debe ir en detrimento de la educación básica. *"La tecnología avanza a un ritmo tal que no sabemos qué conocimientos necesitarán nuestros hijos dentro de 10 o 15 años. Pero una cosa es segura: tendrán que poder reciclarse a lo largo de toda su vida y una buena educación básica es indispensable para conseguirlo".*

Si bien es prudente en lo que se refiere al uso de las nuevas tecnologías en la escuela, Mia Amor Mottley es categórica en cuanto a su uso en la comunicación regional. *"En 1962, los caribeños habrían podido rechazar la idea de un movimiento federativo, pero no hay razón alguna para hacerlo en 1998, teniendo en cuenta las tecnologías de la comunicación de las que disponemos. Ofreceremos un mal servicio a nosotros mismos y a nuestros hijos si no establecemos un flujo de información. Porque no habremos conseguido crear un entorno propicio para el diálogo entre los caribeños sobre su desarrollo futuro".* Elvira Martín Sabina, directora del Instituto Cubano de Enseñanza Superior, encarece: *"La integración es la prioridad, la educación es sólo un ejemplo. Tenemos todas las cartas en la mano para ganar".* ●

Ann-Louise Martin

LA REUNIÓN

●●● Ministros y embajadores de los 19 Estados Miembros y miembros asociados asistieron a la Reunión del Caribe: Antigua y Barbuda, Antillas Holandesas, Aruba, Bahamas, Barbados, Belice, Cuba, Dominica, Guyana, Granada, Islas Vírgenes Británicas, Jamaica, Haití, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Surinam y Trinidad y Tobago.

próximos temas:

!QUE VIVAN LOS CENTROS DE LAS CIUDADES!

DERECHOS HUMANOS: LOS NUEVOS RETOS



agenda de la UNESCO

del 7 al 11 de diciembre

NUEVAS CONECCIONES

Sede. Reunión de los Comités Intergubernamentales de los programas de Informática y de Información de la UNESCO para considerar las posibles fusiones de proyectos, en campos cada vez más relacionados entre sí.

del 9 al 12 de diciembre

SELVAS BIEN CUIDADAS

Berastagi (Indonesia). Reunión de expertos sobre la aplicación de la Convención sobre el Patrimonio Mundial como instrumento de salvaguarda de la biodiversidad de las selvas tropicales.

del 11 al 13 de diciembre

BIODIVERSIDAD

Sede. La red DIVERSITAS, que agrupa a centenares de científicos de todo el mundo, prepara el Año Internacional de Observación de la Biodiversidad.

del 14 al 18 de diciembre

EDUCACIÓN A DISTANCIA

Nonthaburi (Tailandia). Seminario sobre la planificación y la gestión de la educación a distancia organizado por el Instituto Internacional de Planificación de la Educación (IIEP).

15 de diciembre

EL APRENDIZAJE DE LA PAZ

Sede. Entrega del Premio UNESCO de Educación por la Paz a los educadores ucranios voluntarios que forman maestros en derechos humanos y medio ambiente.

17 de diciembre

MUJERES, NIÑAS E IGUALDAD DE SEXOS

Unas treinta ONG internacionales se reunirán en la Sede para promover conjuntamente actividades y proyectos concretos.

Del 11 al 13 de enero

CORREO POLÍGLOTO

Sede. Reunión de los editores de todas las versiones lingüísticas del *Correo*. Esta conocida revista mensual de la UNESCO se publica en 18 idiomas, entre los cuales se encuentran el Tai, el esloveno, el malayo, el hindi, el tamul y el persa.